

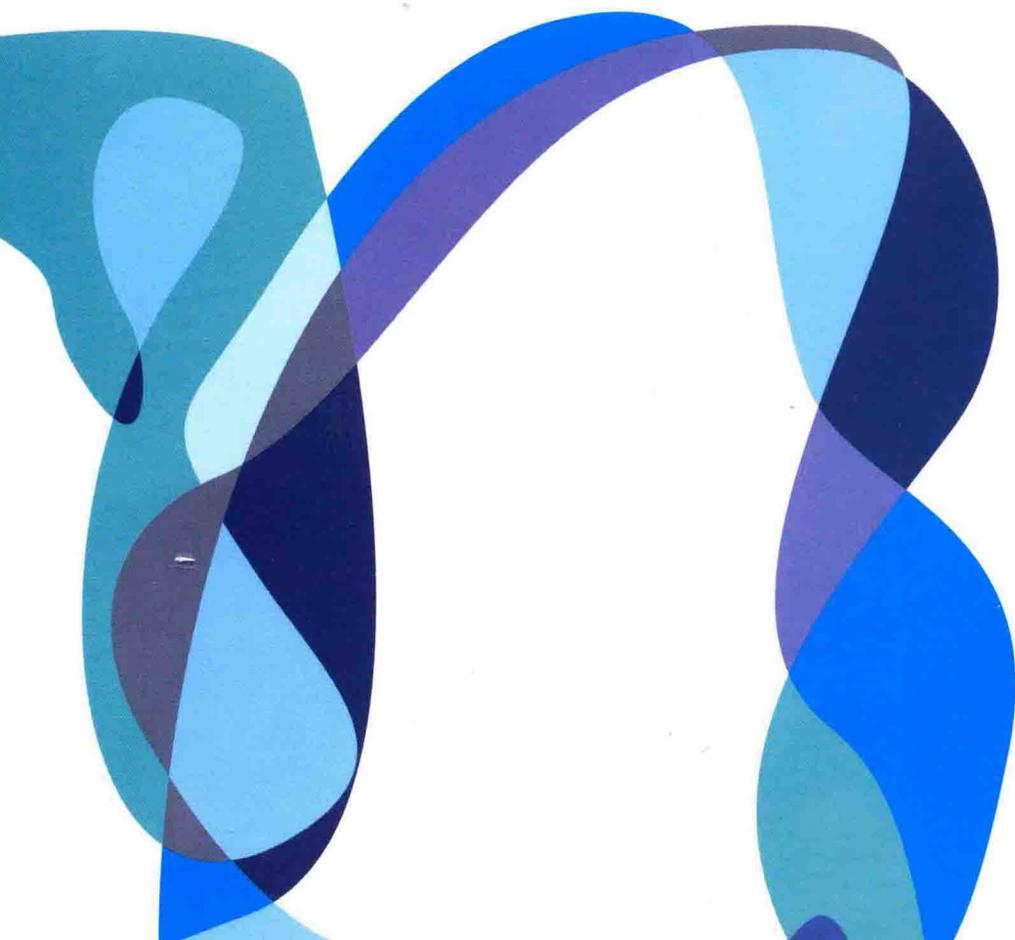
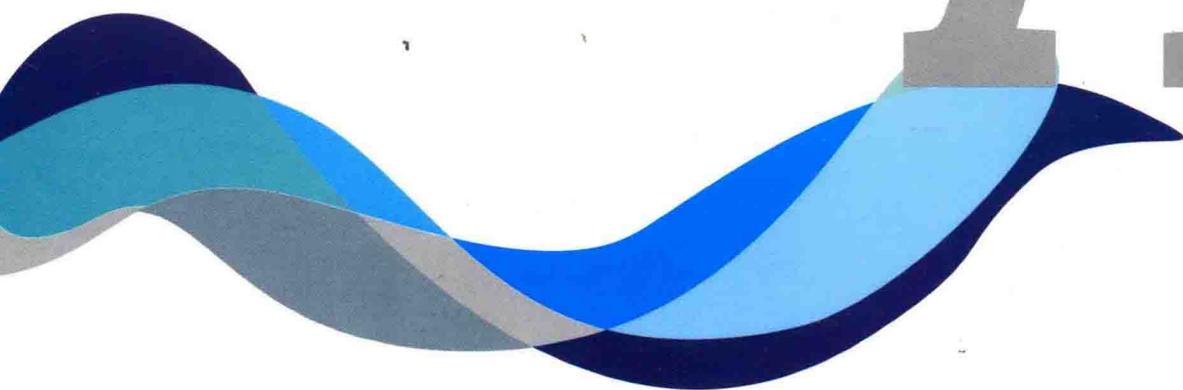
Español

ELE *lab*

A1

Universidad de Salamanca

A2



Ediciones Universidad
Salamanca

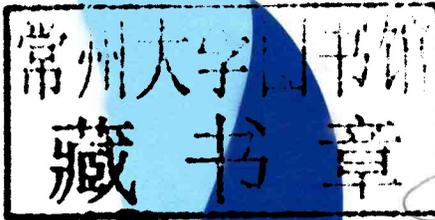
Español

ELE *lab*

A1

Universidad de Salamanca

A2



Juan Felipe García Santos
(director)

Gloria García Catalán
Alba M^a Hernández Martín
Antonio Re



EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS, 7

© de esta edición:
Ediciones Universidad de Salamanca

© de la dirección:
Juan Felipe García Santos

© de sus respectivas aportaciones:
Gloria García Catalán, Alba M^a. Hernández Martín, Antonio Re

Realización de audios, vídeos y fotografías de estudio:
Servicio de Innovación y Producción Digital. Universidad de Salamanca

Proyecto financiado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
en el marco del Programa Campus de Excelencia Internacional

Diseño de cubierta:
a.f. diseño y comunicación

1^a edición: abril, 2013
I.S.B.N.: 978-84-9012-248-8
Depósito legal: S. 141-2013

Ediciones Universidad de Salamanca
www.eusal.es
eusal@usal.es

Diseño, maquetación e ilustración:
a.f. diseño y comunicación / www.afgrafico.com

Impresión y encuadernación:
Gráficas Lope. Salamanca / www.graficaslope.com

Impreso en España-Printed in Spain

*Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse ni transmitirse
sin permiso escrito de Ediciones Universidad de Salamanca*

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro
de la Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es

•
CEP. Servicio de Bibliotecas

Palabra hablada : audio + Texto (visual) : sin mediación

GARCÍA SANTOS, Juan Felipe

Español ELELab Universidad de Salamanca : nivel A1-A2 /
Juan Felipe García Santos (dir.) ;
Gloria García Catalán, Alba M^a. Hernández Martín, Antonio Re.
-1a. ed.-Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2013
164 p. : il. + 1 disco óptico.-(Español para extranjeros ; 7)

1. Español (Lengua)-Estudio y enseñanza-Alófonos.
I. García Catalán, Gloria. II. Hernández Martín, Alba María. III. Re, Antonio.

811.134.2 : 37.02

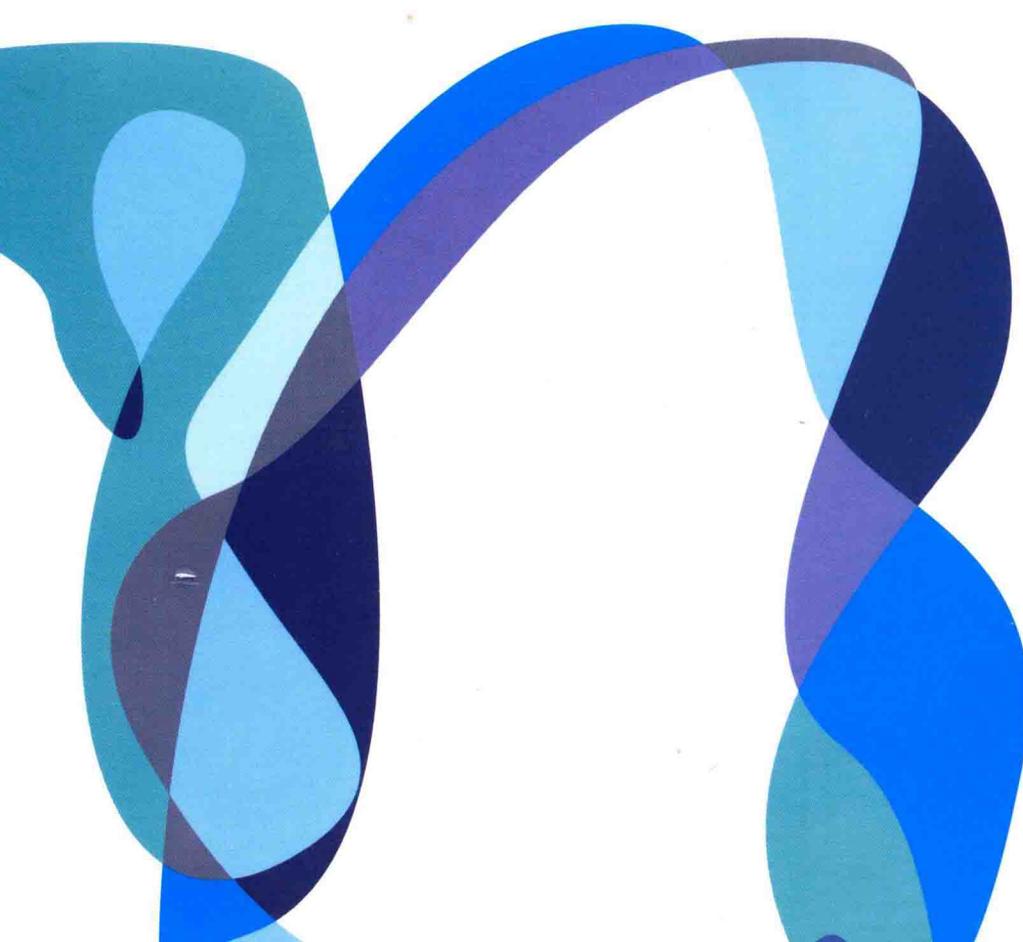
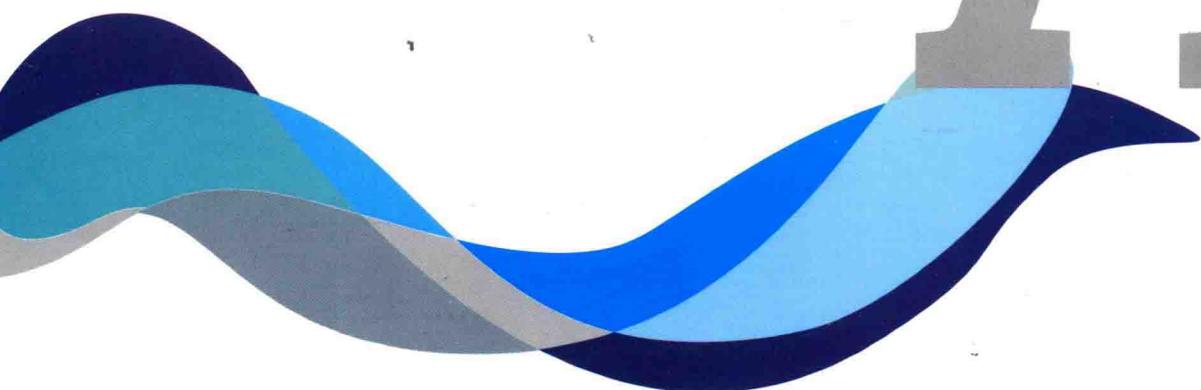
Español

ELE *lab*

A1

Universidad de Salamanca

A2



Ediciones Universidad
Salamanca

Español ELElab A1 A2

Universidad de Salamanca

contiene
CD multimedia



Este curso de español para jóvenes y adultos se ha elaborado a partir de la amplia experiencia acumulada por la Universidad de Salamanca en la enseñanza de español a extranjeros. Se han tenido en cuenta el *Marco común europeo de referencia* y el *Plan Curricular* del Instituto Cervantes.

La propuesta didáctica sitúa al estudiante como protagonista. A las competencias lingüísticas y culturales necesarias para desenvolverse en español se suma la reflexión intercultural.

El proyecto *Español ELElab* consta de materiales para los niveles A1-A2, B1, B2 y C1-C2 y de una Gramática de Referencia.



ISBN: 978-84-9012-248-8



Español
ELE *lab*

Universidad de Salamanca

Español

ELE *lab*

A1

Universidad de Salamanca

A2

Juan Felipe García Santos
(director)

Gloria García Catalán
Alba M^a Hernández Martín
Antonio Re



EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS, 7

© de esta edición:
Ediciones Universidad de Salamanca

© de la dirección:
Juan Felipe García Santos

© de sus respectivas aportaciones:
Gloria García Catalán, Alba M^a. Hernández Martín, Antonio Re

Realización de audios, vídeos y fotografías de estudio:
Servicio de Innovación y Producción Digital. Universidad de Salamanca

Proyecto financiado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte
en el marco del Programa Campus de Excelencia Internacional

Diseño de cubierta:
a.f. diseño y comunicación

1^a edición: abril, 2013
I.S.B.N.: 978-84-9012-248-8
Depósito legal: S. 141-2013

Ediciones Universidad de Salamanca
www.eusal.es
eusal@usal.es

Diseño, maquetación e ilustración:
a.f. diseño y comunicación / www.afgrafico.com

Impresión y encuadernación:
Gráficas Lope. Salamanca / www.graficaslope.com

Impreso en España-Printed in Spain

*Todos los derechos reservados.
Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse ni transmitirse
sin permiso escrito de Ediciones Universidad de Salamanca*

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro
de la Unión de Editoriales Universitarias Españolas
www.une.es

•
CEP. Servicio de Bibliotecas

Palabra hablada : audio + Texto (visual) : sin mediación

GARCÍA SANTOS, Juan Felipe

Español ELElab Universidad de Salamanca : nivel A1-A2 /
Juan Felipe García Santos (dir.) ;
Gloria García Catalán, Alba M^a. Hernández Martín, Antonio Re.
-1a. ed.-Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, 2013
164 p. : il. + 1 disco óptico.-(Español para extranjeros ; 7)

1. Español (Lengua)-Estudio y enseñanza-Alófonos.
I. García Catalán, Gloria. II. Hernández Martín, Alba María. III. Re, Antonio.

811.134.2 : 37.02

Este manual de español está destinado a jóvenes y adultos y se ha elaborado de acuerdo con el *Marco común europeo de referencia*, teniendo en cuenta el *Plan Curricular* del Instituto Cervantes y, de manera especial, la amplia experiencia acumulada por la Universidad de Salamanca en la enseñanza de español a extranjeros.

Español ELElab A1-A2 es un manual flexible, dinámico y fácil de usar que se adapta a los distintos contextos de aprendizaje. La propuesta didáctica sitúa al estudiante como protagonista y le ofrece, a través de situaciones comunicativas reales, las competencias lingüísticas y culturales necesarias para desenvolverse en español.

La secuenciación de contenidos lingüísticos y el trabajo con las distintas destrezas comunicativas, orales y escritas, son equilibrados en cada unidad. Además, se ofrecen aspectos culturales del mundo hispánico y se invita a los estudiantes a la reflexión intercultural.

En cada actividad se trabajan una o varias destrezas:	Expresión oral 	Expresión escrita 	Comprensión auditiva 	Comprensión lectora 
---	--	---	--	---

Para favorecer y completar el trabajo autónomo del estudiante, el manual cuenta con:	Apéndice gramatical 	CD multimedia 
--	---	---

Por otra parte, la **Guía del Profesor** proporciona sugerencias de explotación e información cultural útil y, además, incluye **anexos** para la puesta en práctica de algunas actividades.

¿Qué vas a encontrar en *Español ELElab A1-A2*?

Español ELElab A1-A2 tiene 12 unidades didácticas, de 10 páginas cada una, y está concebido como un camino que guía hacia el español:

En marcha

Dos páginas de sensibilización léxico-cultural y de introducción al tema de la unidad.

Los objetivos funcionales y los contenidos léxicos y gramaticales de la unidad.



Actividades con referencias culturales de España e Hispanoamérica.

Actividades de interacción oral y de reflexión intercultural.

Paso a paso

Cada unidad está compuesta de un número variable de Paso a Paso. En cada uno de ellos se trabaja una función.

Aquí se presentan los contenidos gramaticales de forma esquemática y con ejemplos.

En estos cuadros encontrarás recursos lingüísticos útiles para la comunicación.

unidad 5
Paso a paso
Sobre gustos no hay nada escrito

2 | ¿Qué te gusta hacer los fines de semana?

Sigue el rumbo...

GUSTAR Y ENCANTAR	
(a mí)	me gusta / encanta
(a ti)	te gusta / encanta
(a él/ella/usted)	le gusta / encanta
(a nosotros/nos)	nos gusta / encanta
(a vosotros/os)	os gusta / encanta
(a ellos/ellas/ustedes)	les gusta / encanta

Para expresar acuerdo y desacuerdo

- Me encantan los deportes. > A mí también. < Te encantan los deportes. > Me gustan mucho los deportes. > ¡A mí también! > Me encanta el cine. < Te encantan los deportes. > No me gustan los deportes. > A mí tampoco. < Te encantan los deportes. > No me gustan los deportes.

ENCANTAR significa "gustar mucho". Por eso no podemos decir "encanto música". Tampoco "encanto" "me encantan los deportes".

3 | Rellena la tabla y compara tus gustos con los de tus compañeros.

me gusta mucho / me encanta	
me gusta bastante	
me gusta	
me gusta un poco	
no me gusta nada	
odio	

Podrás completar la información gramatical en el apéndice.

Sigue el rumbo... **unidad 5**

QUERER	
yo	quiero
tú	quieres
nosotros/nosotras	queremos
vosotros/vosotras	queréis
ellos/ellas/ustedes	quieren

¿Quieres ir a dar un paseo?

No, prefiero quedarme en casa.

PREFERIR	
yo	prefiero
tú	prefieres
nosotros/nosotras	preferimos
vosotros/vosotras	preferís
ellos/ellas/ustedes	prefieren

4 | Representa los diálogos con un compañero. Usa los verbos querer y preferir.

5 | Lee el texto sobre el ocio y el tiempo libre de los jóvenes españoles.

El ocio y el tiempo libre son centrales en la vida de los jóvenes españoles. Para casi todos, el ocio es bastante o muy importante. Según estudios recientes, las actividades que prefieren hacer los jóvenes españoles son, en orden de importancia: escuchar música, ver la televisión, ir a cafeterías o bares, escuchar la radio, visitar museos y exposiciones. Muchos se dedican también a aficiones más artísticas como pintar o tocar un instrumento musical. Hay también muchos jóvenes que dedican su tiempo libre a ayudar a los demás en asociaciones voluntarias.

6 | ¿Y en tu país? Escribe un breve texto sobre el ocio y el tiempo libre de los jóvenes de tu país.

Con las notas podrás ampliar la gramática, los ejemplos y la información cultural.

unidad 6

¡Desde aquí suena bien!

8 | En español, tenemos una "r" fuerte y una "r" débil. Escucha y escribe las palabras en la tabla.

"R" fuerte	"R" débil

receta • zanahoria • arroz • raciones
bares • terraza • cereales • espárragos
cocinero • calamares

9 | Lee este trabalenguas popular en voz alta.
El perro de San Roque no tiene rabo porque Ramón Ramírez se lo ha cortado.

10 | Relaciona los platos con sus nombres. ¿Los conoces todos?

1 tortilla • 2 fabada • 3 gazpacho • 4 arroz con leche
5 huevos fritos • 6 tortilla de patatas • 7 ceviche • 8 guacamole
9 merluza • 10 arepas • 11 filete con patatas • 12 dulce de leche
13 ajúaco • 14 ensaladilla rusa • 15 congni

11 | Ahora, piensa en un plato típico de vuestro país: ¿qué ingredientes lleva? ¿Tus compañeros lo conocen? ¿Cuántos conoces tú?

¡Desde aquí suena bien! son apartados dedicados a fonética y ortografía que se integran en el conjunto de la unidad.

En este apartado encontrarás actividades que integran los contenidos funcionales, léxicos y gramaticales del Paso a Paso.

Recta final

Son las páginas finales de cada unidad. Las actividades repasan, resumen y amplían los contenidos de la unidad.

unidad 1
Recta final
El mundo habla español

20 Escucha y lee el texto. ¿Comprendes todas las palabras? Después, fijate en el mapa y completa el cuadro.

El español es una de las lenguas más importantes del mundo: es el idioma oficial de 21 países, pero tiene presencia en muchos otros. El Instituto Cervantes dice que es la segunda lengua más hablada del mundo y la segunda más estudiada. El 90% del español se habla en América, el 9% en España y el 1% en otros lugares como, por ejemplo, el Sahara o Guinea Ecuatorial, en África; Andorra, al norte de España o Filipinas, en Asia. ¡Bienvenidos al Español! Pronto podrás comunicarte con casi 500 millones de personas en todo el mundo.

¿De qué país son los...?

bolivianos	guatemaltecos	uruguayos	venezolanos	panameños	ecuatorianos	nicaragüenses
------------	---------------	-----------	-------------	-----------	--------------	---------------

21 Contesta a estas preguntas.

- El español es la segunda lengua más hablada del mundo. ¿cuál es la primera?
- El español es la segunda lengua más estudiada del mundo. ¿cuál es la primera?
- ¿Cuál es el país con más hablantes nativos de español?

22 ¿Cómo se llaman los habitantes de...?

Perú	México	Chile
Cuba		Canadá
Argentina		Marruecos
Brasil		

23 Tira el dado de los pronombres y forma frases. Sigue las instrucciones de tu profesor.

24 Los concursantes del programa "Preguntas y respuestas" se presentan. Escucha el audio y escribe sus datos personales.

CONCURSANTE 1

¿Cómo se llama?

¿De dónde es?

¿Cuántos años tiene?

¿Qué es?

CONCURSANTE 2

¿Cómo se llama?

¿De dónde es?

¿Cuántos años tiene?

¿Qué es?

CONCURSANTE 3

¿Cómo se llama?

¿De dónde es?

¿Cuántos años tiene?

¿Qué es?

Y ahora vosotros...

25 Rellena el formulario con tus datos para inscribirte en los "Cursos de Lengua y Cultura Españolas" de Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca.

CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

CURSOS INTERNACIONALES

Nombre: _____ Apellido: _____

Agencia: _____

Fecha de nacimiento: Día _____ Mes _____ Año _____ Nacionalidad: _____

Número de pasaporte: _____

Dirección: _____

Código postal y país: _____

Dirección en Salamanca: _____ Fax: _____

Teléfono: _____

Código postal de Salamanca: _____

Fecha: _____ Firma: _____

Para realizar algunas actividades necesitarás el material anexo que acompaña la **Guía del Profesor**.

Los *Recta final* de las unidades 7 y 12 son tareas globales que recogen contenidos de las unidades anteriores.

	Con este vocabulario...	...y con esta gramática...	...al final serás capaz de...
Unidad 1 ¡BIENVENIDOS! pág. 12	<ul style="list-style-type: none"> Saludos y despedidas, nacionalidades, países, profesiones Recursos básicos para la comunicación en el aula 	<ul style="list-style-type: none"> Presente de indicativo de los verbos <i>ser</i>, <i>tener</i> y <i>llamarse</i> Interrogativos <i>¿Qué?</i> <i>¿Cómo?</i> <i>¿Quién?</i> <i>¿Cuántos?</i> <i>¿De dónde?</i> Demostrativos <i>este/esta/estos/estas</i> Género y número El alfabeto y los números Artículos determinados 	<ul style="list-style-type: none"> Saludar y despedirte Presentarte Presentar a alguien y responder a una presentación Pedir y dar información personal (nacionalidad, edad y profesión) Emplear los recursos básicos para la comunicación en el aula
Unidad 2 DÍA A DÍA pág. 22	<ul style="list-style-type: none"> Datos personales Días de la semana, partes del día, meses, horas Acciones cotidianas 	<ul style="list-style-type: none"> Verbos en presente para dar información personal y hablar de los hábitos Adverbios y expresiones de frecuencia Correspondencia entre sonidos y letras Interrogativos <i>¿Qué?</i> <i>¿Cómo?</i> <i>¿Cuántos?</i> <i>¿Cuándo?</i> <i>¿Dónde?</i> <i>¿Quién?</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Hablar de hábitos y acciones cotidianas Hablar de horarios y frecuencia Pedir y dar información sobre los datos personales y de otras personas Preguntar y decir la hora y la fecha
Unidad 3 MI CASA ES TU CASA pág. 32	<ul style="list-style-type: none"> Tipos de viviendas La familia Características físicas y de carácter Las partes de la casa y los muebles Localización 	<ul style="list-style-type: none"> Posesivos Verbo <i>estar</i> Comparativos 	<ul style="list-style-type: none"> Hablar de relaciones personales y familiares Hablar del aspecto físico y del carácter Hablar de la posesión Hacer comparaciones Describir una casa
Unidad 4 SIGUE RECTO pág. 42	<ul style="list-style-type: none"> Ciudad, barrio Localización Medios de transporte 	<ul style="list-style-type: none"> Artículos indeterminados Verbos para expresar existencia y localización Demostrativos y adverbios de lugar Verbos para dar indicaciones El sonido [ə] Verbos <i>ir</i>, <i>venir</i>, <i>llevar</i> y <i>traer</i> Numerales ordinales 	<ul style="list-style-type: none"> Informar sobre la existencia y la localización de los lugares Pedir y dar la dirección Dar instrucciones para ir a un sitio Llamar la atención Hablar por teléfono
Unidad 5 Y A TI, ¿QUÉ TE GUSTA? pág. 52	<ul style="list-style-type: none"> El ocio y el tiempo libre, deporte, música, espectáculos Las profesiones 	<ul style="list-style-type: none"> Verbos <i>gustar</i>, <i>encantar</i>, <i>querer</i> y <i>preferir</i> <i>Porque</i> Superlativos relativos y absolutos Verbos <i>saber</i> y <i>poder</i> Los sonidos [g] y [x] 	<ul style="list-style-type: none"> Expresar gustos y preferencias Expresar acuerdo y desacuerdo Hablar de aficiones Expresar causas Intensificar lo que se dice Expresar habilidades Hablar de lo que puedes y no puedes hacer
Unidad 6 ¡RICO, RICO! pág. 62	<ul style="list-style-type: none"> Comidas, bebidas, alimentos, platos típicos, bares, restaurantes y recetas 	<ul style="list-style-type: none"> Los sonidos de la "r": fuerte y débil Recursos para proponer, aceptar y rechazar planes <i>Estar</i> + gerundio Verbo <i>poner</i> 	<ul style="list-style-type: none"> Proponer y sugerir planes Aceptar y rechazar planes Hablar de acciones en desarrollo Desenvolverte en un bar y en un restaurante

	Con este vocabulario...	...y con esta gramática...	...al final serás capaz de...
Unidad 7 DE COMPRAS pág. 72	<ul style="list-style-type: none"> ■ Alimentos ■ Medidas y envases ■ Ropa y colores 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Indefinidos ■ Cuantificadores ■ Números (de 100 a 1000) ■ Complemento directo de 3ª persona ■ La preposición <i>para</i> ■ Algunos usos del relativo <i>que</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Comprar en el supermercado y en las tiendas ■ Preguntar por el precio ■ Hablar de cantidades ■ Describir prendas, materiales y objetos ■ Expresar finalidad
Unidad 8 SABER VIVIR pág. 82	<ul style="list-style-type: none"> ■ Actividades físicas ■ Partes del cuerpo ■ Enfermedades ■ Estados de ánimo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verbos <i>doler, encontrarse, sentirse</i> ■ Imperativo afirmativo y negativo ■ <i>Tener que</i> + infinitivo; <i>necesitar</i> + infinitivo; <i>deber</i> + infinitivo ■ La entonación ■ Estructura <i>Es</i> + adjetivo + infinitivo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Expresar estados de ánimo, estados físicos y hablar del dolor ■ Expresar necesidad ■ Dar y pedir consejos ■ Dar órdenes y expresar prohibiciones
Unidad 9 YO ESTUVE ALLÍ pág. 92	<ul style="list-style-type: none"> ■ Viajes y turismo ■ Las fechas ■ Marcadores del pasado, ordenadores del discurso 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pretérito indefinido ■ Reglas básicas de acentuación ■ Números (a partir de 1000) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Contar una noticia o una historia en pasado ■ Ordenar un relato ■ Escribir textos breves en pasado
Unidad 10 ¡QUÉ RECUERDOS! pág. 102	<ul style="list-style-type: none"> ■ Música ■ Cine 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pretérito imperfecto ■ La acentuación de los monosílabos ■ Contraste pretérito indefinido e imperfecto 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hablar de acciones habituales en el pasado ■ Describir personas, animales o cosas en el pasado
Unidad 11 ¿QUÉ HA PASADO? pág. 112	<ul style="list-style-type: none"> ■ Los medios de comunicación (prensa, radio, televisión, internet) ■ El tiempo atmosférico 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pretérito perfecto ■ Participio pasado ■ Contraste pretérito perfecto e indefinido ■ Marcadores de pretérito perfecto ■ <i>Estaba</i> + gerundio ■ El sonido de <i>b</i> y <i>v</i> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hablar de un pasado reciente ■ Hablar de acciones en desarrollo en el pasado ■ Reaccionar ante un relato, una noticia o una historia
Unidad 12 VEN Y VERÁS pág. 122	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vacaciones, hoteles y turismo 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Verbos <i>creer, pensar, opinar</i> y <i>parecer</i> para expresar opiniones ■ Expresiones para mostrar acuerdo y desacuerdo ■ El futuro ■ Marcadores temporales del futuro ■ <i>Ir a</i> + infinitivo para hablar del futuro ■ Frases condicionales 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Opinar y pedir opiniones ■ Expresar acuerdo y desacuerdo ■ Hablar de planes, intenciones y deseos ■ Someter un hecho a una condición ■ Preguntar si algo está permitido o no ■ Hacer una reserva

Apéndice GRAMÁTICA

pág.
134

¡BIENVENIDOS!

En marcha



Con este vocabulario...

- Saludos y despedidas, nacionalidades, países, profesiones
- Recursos básicos para la comunicación en el aula

...y con esta gramática...

- Presente de indicativo de los verbos *ser*, *tener* y *llamarse*
- Interrogativos *¿Qué?* *¿Cómo?* *¿Quién?* *¿Cuántos?* *¿De dónde?*
- Demostrativos *este / esta / estos / estas*
- Género y número
- El alfabeto y los números
- Artículos determinados

...al final serás capaz de...

- Saludar y despedirte
- Presentarte
- Presentar a alguien y responder a una presentación
- Pedir y dar información personal (nacionalidad, edad y profesión)
- Emplear los recursos básicos para la comunicación en el aula



1 | Escucha y repite.





2 | ¿Cuándo decimos “buenos días”, “buenas tardes” y “buenas noches”?
Relaciona cada imagen con su hora.



3 | ¿Sabes qué decimos para saludarnos?
¿Y para despedirnos?

En español es normal decir “adiós” o “hasta luego”, como saludo, cuando nos cruzamos con alguien conocido y no iniciamos una conversación.

Saludos	Despedidas
<i>hola</i>	<i>adiós</i>
.....



unidad 1

Paso a paso 1 Encantado de conocerte

4 | Escucha y lee.



a



¡Hola!
Soy Pedro.

Encantado.

Yo
me llamo
Juan.

Igualmente.

Mira, Juan.
Esta es
Silvia.

b



Mucho
gusto,
Silvia.

Encantada.

c



¿Es usted
el señor
Arrieta?

Soy Carmen
Mota.
Encantada.

Sí, soy yo.
Encantado.

d



¡Hola,
María!

Hola, Ana.
¿Qué tal?

e



Buenos
días, Marisa.

Buenos
días, Teresa.



5 | ¡Fíjate! ¿Cómo saludamos? dos besos la mano

Los hombres se dan la

Las mujeres se dan dos en situaciones informales y la en situaciones formales.

Cuando un hombre y una mujer se saludan de manera informal se dan dos Pero cuando la situación es formal se dan la

Sigue el rumbo...

G.111

	SER	LLAMARSE
yo	soy	me llamo
tú	eres	te llamas
él/ella/usted	es	se llama
nosotros/nosotras	somos	nos llamamos
vosotros/vosotras	sois	os llamáis
ellos/ellas/ustedes	son	se llaman

¿Cómo te llamas?
¿Quién eres?
¿Qué eres?

Cuando escribas,
no te olvides de poner

¿? ¡!

¡Hola! ¿Qué tal?



6 | ¿Y tú? ¿Quién eres? Saca un papel de la caja, saluda y preséntate. Sigue las instrucciones de tu profesor.

